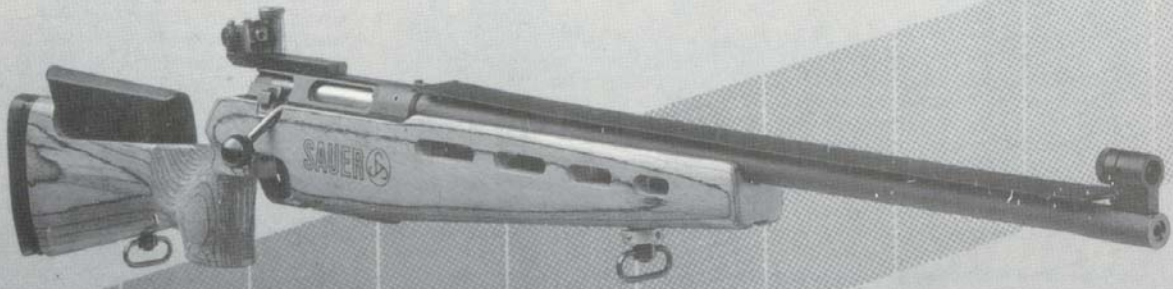


SAUER  **200 STR-Cal..22 lr.**



Anleitung
Brukerveiledning
Instruktionsbog
Instruktion



Sicherheitsregeln

- Waffe stets als geladen und ungesichert (feuerbereit) betrachten, bis sich der Schütze persönlich durch Entladen vom Gegenteil überzeugt hat.
- Nur im Fachhandel erhältliche Munition verwenden.
- Nur Munition verwenden, die dem Kaliber der Waffe entspricht.
- Bei allen Handhabungen Waffe in eine sichere Richtung halten.
- Nichts anvisieren, worauf nicht geschossen werden soll.
- Waffe immer erst unmittelbar vor Gebrauch laden.
- Abzugfinger erst an den Abzug legen, wenn das Ziel anvisiert ist.
- Waffe und Munition separat und unter Verschuß aufbewahren.
- Waffe nie unbeaufsichtigt liegen lassen und vor dem Zugriff durch Kinder schützen.

Sikkerhetsregler

- Våpenet må alltid ansees for ladet og ikke sikret, inntil skytteren personlig har kontrollert at det motsatte er tilfelle.
- Bruk kun ammunisjon fra autoriserte leverandører.
- Bruk kun ammunisjon som samsvarer med våpenets kaliber.
- Ved all håndtering av våpenet må det holdes mot sikker bakgrunn.
- Sikt ikke på noe som ikke kan skytes på.
- Våpenet må ikke lades før umiddelbart før skyting starter.
- Legg ikke avtrekkerfingeren på avtrekkeren før målet er i sikte.
- Våpen og ammunisjon skal oppbevares separat og avlåst.
- Våpen må ikke forlates uten tilsyn og må holdes utilgjengelig for barn.

Sikkerhetsregler

- Våben skal altid betragtes som ladet og afsikret indtil skytten ved selvsyn har kontrollert, at kammeret er tomt og at magasinet er tomt for patroner.
- Anvend kun fabriksladet ammunition.
- Anvend kun ammunition, der passer til våbnets kaliber.
- Ved al våbenhåndtering skal våbnet pege i en »sikker« retning.
- Sigt aldrig andre steder, end hvor der må skydes.
- Lad først våbnet umiddelbart før der skal skydes.
- Anbring aldrig fingeren på aftrækkeren før der må skydes.
- Opbevar våben og ammunition under lås og opbevar bundstykke, våben og ammunition hver for sig.
- Efterlad aldrig våben uden opsyn eller i børns nærhed.

Säkerhetsföreskrifter

- Betrakta alltid vapnet som laddat och osäkrat (skjutklart) ända tills Du personligen övertygat Dig om motsatsen genom att göra patron ur.
- Endast sådan ammunition som kan köpas i fackhandeln får användas. Hemmaladdad ammunition skall hålla motsvarande funktions- och säkerhetsmässiga prestanda. Observera maximalt tillåtet gasstryck (sid. 45).
- Endast ammunition motsvarande vapnets kaliber får användas.
- Vid all hantering av vapnet skall detta hållas i betryggande riktning.
- Sikta aldrig på något som Du ej skall skjuta på.
- Ladda aldrig vapnet förrän Du skall använda det.
- Lägg avtryckarfingret på avtryckaren först när siktet är inställt.
- Vapnet och ammunitionen skall förvaras enligt gällande förvaringsbestämmelser.
- Vapnet får aldrig lämnas utan uppsikt och måste hållas oåtkomligt för barn.

3

Bild A

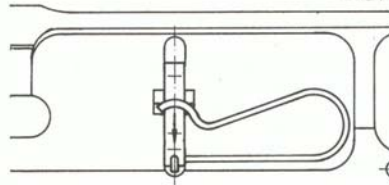


Bild B

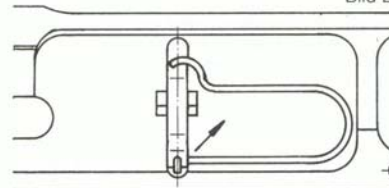
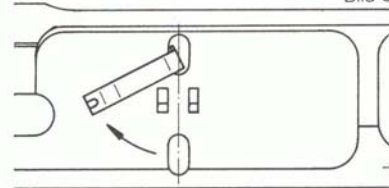


Bild C



Kaliberwechsel cal. 22 lr.

1. Lauf demontieren

(siehe Seite 26 STR Anleitung)

2. Magazinauswerfer demontieren

- Die Magazinauswerferfeder aus der oberen Halterung nach unten aushaken und entspannen. (Bild A)
- Dann den Haken unten aus dem Magazinauswerfer aushaken und entfernen. (Bild B)
- Den Magazinauswerfer unten an heben, nach links schwenken und ihn aus der oberen Öffnung herausnehmen. (Bild C)

4

Ombygning til cal. 22 lr.

1. Ta ut løpet

(Se side 26 i brukerveiledningen STR)

2. Demonter magasinutstøteren

- Magasinutstøterfjæren løsnes fra øvre feste ved at den føres kontrollert nedover og utover hvorefter den slippes forsiktig opp og avspennes. (Bilde A)
- Løsne deretter fjæren i nedre feste på magasinutstøteren og ta fjæren bort. (Bilde B)
- Grip i nedre del av magasinutstøteren, før den over mot venstre, og ta den ut av den øvre åpning. (Bilde C)

Ombygning til sal. 22 lr.

1. Løbet tages ud

(Se side 26 i bruksanvisningen STR)

2. Demonter magasinudløseren

- Magasinudløserfjæderen løsnes fra det øvre fæste ved, at den „kontrolleret“ føres ned og ud, hvorefter den forsigtigt afspændes. (Billed A)
- Fjæderen i det nedre fæste på magasinudløseren løsnes derefter og tages bort. (Billed B)
- Grib i nedre del af magasinudløseren og før den over mod venstre og tag den ud af den øvre åbning. (Billed C)

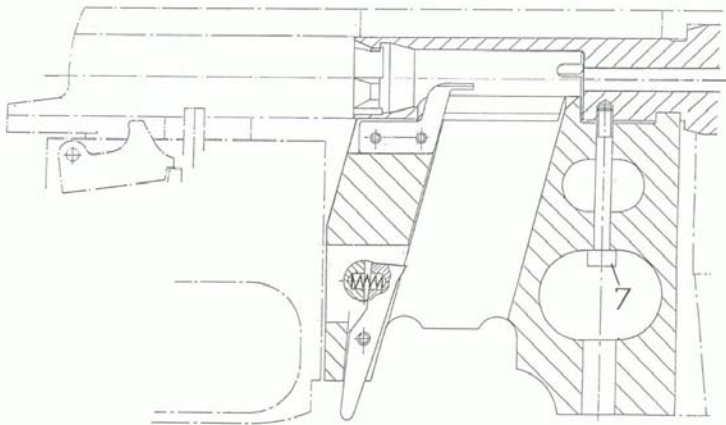
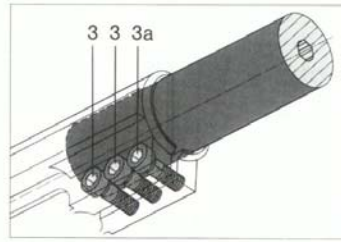
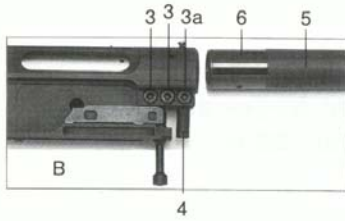
Ombyggnad till kal. 22 lr.

1. Ta ut pipan

(Se sid 26 Bruksanvisningen STR)

2. Demontera magasinutlösaren

- Magasinutlösarfjädern frigöres från sitt övre fäste genom att den föres nedåt och utåt, varefter den slappas försiktigt. (Bild A)
- Lös gor fjädern från nedre fästet. (Bild B)
- Tag i nedre delen av magasinutlösaren, för den åt vänster och tag ut den ur övre fästet.



6

3. Lauf..22 Ir. und Magazinadapter montieren

- Lauf (5) mit Nute (6) nach unten bis zum Anschlag in das Gehäuse und Nute (6) möglichst mittig zur Gehäusenut drehen.
- Einsatz (4) von unten in das Gehäuse stecken.
- Klemmschraube (3a) lose eindrehen.
- Magazinadapter (erst Magazinhalter drücken und Magazin entfernen) in den Magazinschacht einführen bis er am Lauf anliegt und mit der Schraube (7) befestigen. Die richtige Laufstellung durch leichtes Verdrehen des Laufes in beide Richtungen überprüfen. Zwischen Magazinadapter und dem Magazinschacht soll auf beiden Seiten etwa gleiches Spiel sein. Festen Sitz der Schraube prüfen und gegebenenfalls Schraube festziehen.

Klemmschrauben anziehen und Schaft montieren.
(siehe Seite 28 STR-Anleitung)

3. Løp cal..22 og magasinadapter monteres

- Løp (5), med styresporet (6) vendt nedover, føre inn i låskassen til fuld kontakt.
- Styresporet (6) skal stå mest mulig midt i spalten i låskassen. Fremste skjæfteskruedefeste (4) settes på plass og klemmskrue (3 a) festes lett.
- Evt. magasin som står i låskassen fjernes. Før magasinadapteren inn i magasinjakten til den ligger an mot løpet og fest adapteren med skruen (7).
- Ved lett dreining av løpet fra side til side kontrolleres løpsstillingen en gang til. Mellom magasinadapteren og veggen i magasinjakten på låskassen skal klaringen være omtrent like stor på begge sider.
- Kontroller at skruen sitter og trekk den eventuelt til om nødvendig.

Trekk til klemmskruene og monter skjæftet.
(Se side 28 i brukerveiledningen)

3. Montering af løb cal..22 og magasinadapter

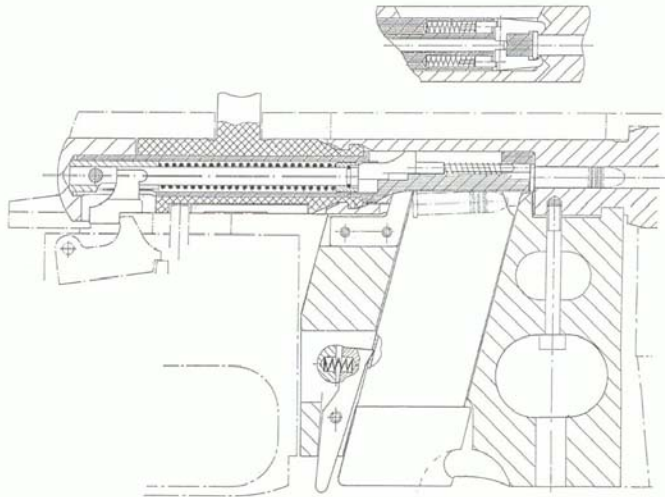
- Løb (5) med styresporet (6) vendt nedad, føres ind i låsekassen til fuld kontakt.
- Styresporet (6) skal stå midt i spalten i låsekassen. Forreste skæfteskruedefæste (4) sættes på plads og klemmeskrue (3a) skrues delvis i.
- Eventuelt magasin, der står i låsekassen, fjernes. Før magasinadapteren ind i magasinjakten til den ligger an mod løbet og fæst adapteren med skruen (7).
- Løbsstillingen kontrolleres en gang til ved en let drejning af løbet fra side til side. Afstanden mellem magasinadapteren og væggen i magasinjakten skal der være omtrent lige stor i begge sider.
- Kontroller at skruen (7) sidder til og spænd eventuelt yderligere.

Træk klemmeskruerne (3 og 3a) til og monter skæftet.
(Se side 28 i instruktionsbogen)

3. Montering av pipa och magasinadapter

- För in pipan (5) med styrspåret (6) nedåt så långt det går i lådan. Försök att få styrspåret så mitt i spalten mellan klämskruvarna som möjligt.
- Fästthylsan för främre lådskraven (4) sätts på plats med klämskruven (3a). OBS! Fästes lätt.
- Ta ev ur magasinet ur adaptern. För in magasinadaptern i uttaget för magasinet tills den går emot pipan och fäst den med skruven (7). Om skruven (7) inte fäster, vrid pipan lätt i sidled tills den fäster och dra åt. Kontrollera att adaptern har lika stort spel på bägge sidor i lådan.

Drag åt klämskruvarna och montera stocken enligt bruksanvisningen sid 28.



4. Kammer spannen, einbauen und schließen. Mit Ladebewegung Kammergang kontrollieren.
5. Magazin einstecken bis es einrastet.
6. Kornfuß aufschrauben und Korn einsetzen (wenn nicht extra bestellt vom GK-Lauf nehmen).

8

4. Spänn sluttstycket, sett det inn i låskassen og lås. Kontroller sluttstykkets gang med ladegrep.
5. Før inn magasinet til det låses.
6. Monter forsikte og hullkorn (tas fra det originale løp dersom det ikke er kjøpt ekstra).

4. Spænd bundstykket, sæt det ind i låsekassen og luk låsen. Kontroller bundstykkets gang og ladegreb.
5. Før magasinet ind til det låser.
6. Monter forsigte og hulkorn fra det originale løb (hvis der ikke er købt separat forsigte).

4. Spänn sluttstycket, och lås det i lådan. Kontrollera att sluttstycket löper lätt.
5. Sätt i magasinet, kontrollera att det fäster.
6. Montera korntunneln. (Tas från originalpipan om extra korntunnel ej köpts).

9

Zerlegen der Kammer

- Kammer mit dem zur Waffe gehörenden Stiftsetzer entspannen.
- Spannhülse (152) mit dem Stiftsetzer aus dem Schließchen (151) treiben. Achtung Schließchen steht unter Federdruck.
- Schließchen (151), Federwiderlager (153), Ugr. Schlagbolzen (155) und Verriegelungskopf (154) nach hinten vom Kammerkörper (162) abziehen.
- Das Zerlegen der Ugr. Schlagbolzen (155) soll der Service-Station überlassen werden, da Spezialwerkzeuge benötigt werden.
- Das zusammensetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Bevor die Spannhülse (152) eingeschlagen wird ist es sinnvoll, die Teile mit dem Stiftsetzer zu fixieren.

Adskillelse av sluttstykket

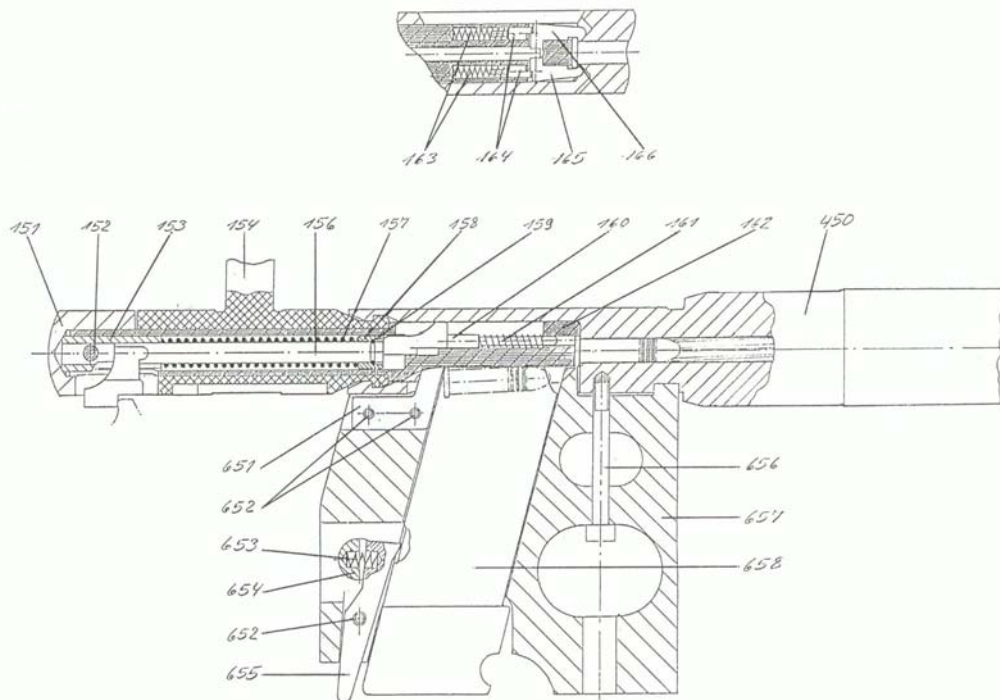
- Spenn ned sluttstykket med den medfølgende dorn. Låsepinnen (152) fjernes fra sluttstykkets bakstykke (151) med den samme doren. Forsiktig: Sluttstykkets bakstykke står under fjærtrykk.
- Sluttstykkets bakstykke (151), fjærleiet (153), tennstempelenheten (155) (pos. 156-159) og sluttstykkerøret (154) dras tilbake og vekk fra sluttstykkehodet (162).
- Adskillelse av tennstempelenheten (155) må overlates til servicestasjon, da spesialverktøy er nødvendig for videre adskillelse.
- Sammensetning foretas i omvendt rekkefølge. Før låsepinnen (152) slås inn, vil det være praktisk å feste den med doren.

Adskillelse af bundstykket

- Afspænd bundstykket med den medfølgende dorn. Låsepinden (152) fjernes fra bundstykkets bageste del (151) med den samme dorn. Forsiktig: Rundstykkets bageste del er fjederpåvirket.
- Bundstykkets bageste del (151), fjederlejet (153), slagstifteenheden (155) (pos. 156-159) og bundstykkerøret (154) trækkes tilbage og væk fra bundstykkehodet (162).
- Adskildelse af slagstifteenheden (155) må overlades til servicestationen, dedet er nødvendigt med specialværktøj for den videre adskildelse.
- Samling foretages i omvendt rækkefølge. Før låsepinden (152) slåes ind, vil det være praktisk at fæste den med dornen.

Isärtagning av sluttstycket

- Slappa slagfjädern med tillhörande dorn. Tag bort låspinnen (152) på sluttstyckslåset (151) med dornets smala sida. OBS! Forsiktig. Sluttstyckslåset är fjäderbelastat.
- Sluttstyckslåset (151), fjäderhållaren (153), slagstiftet (155), och sluttstycks-handtaget (154) drages ur sluttstycks-hylsan (162).
- Ytterligare isärtagning bör överlätas åt vapenhantverkare som har nödvändiga specialverktyg.
- Ihopsättning sker i omvänd ordning.
- För att underlätta isärtagningen av låspinnen (152) fixera isättningsläget med dornen.



13

Ersatzteile für Wechselsystem .22 lr.

150	Gr. Kammer .22 lr. RH (Pos. 151-166)	7.0191
150	Gr. Kammer .22 lr. LH (Pos. 151-166)	7.0192
151	Schlößchen	6.0495
152	Spannhülse	6.0497
153	Federwiderlager	6.0496
154	Verriegelungskopf RH	6.0489
154	Verriegelungskopf LH	6.0490
155	Ugr. Schlagbolzen (Pos. 156-159)	7.0184
156	Schlagbolzen	6.0492
157	Schlagbolzenfeder	6.0493
158	Buchse	6.0494
159	Sprengring	6.0529
160	Schlagbolzenspitze	6.0528
161	Druckfeder	216335
162	Kammerkörper	6.0485
163	Druckfeder	216387
164	Stift für Auszieher	6.0488
165	Halte Kralle	6.0487
166	Auszieher	6.0486
450	Lauf .22 lr. RH	6.0483
450	Lauf .22 lr. LH	6.0484
650	Gr. Adapter mit .22 lr. Magazin	7.0185
651	Ausstoßer	6.0499
652	Spannhülse	281731
653	Druckfeder	216360
654	Federwiderlager	6.0500
655	Magazinhalter	6.0501
656	Zylinderschraube	6.0502
657	Adapter für .22 lr. Magazin	6.0498
658	Gr. Magazin .22 lr.	7.0171

Reservedeler for ombygningssett cal .22 lr.

150	Sluttstykke cal .22 høyre (pos. 151-166)	7.0191
150	Sluttstykke cal .22 venstre (pos. 151-166)	7.0192
151	Sluttstykkets bakstykke	6.0495
152	Låsepinne	6.0497
153	Fjærleie	6.0496
154	Sluttstykkerør (H)	6.0489
154	Sluttstykkerør (V)	6.0490
155	Tennstempelhet (pos. 156-159)	7.0184
156	Tennstempel	6.0492
157	Tennstempelfjær	6.0493
158	Bøssing	6.0494
159	Sprengring	6.0529
160	Tennstempelhode	6.0528
161	Trykkfjær	216335
162	Sluttstykkehode	6.0485
163	Trykkfjær	216387
164	Utdragerstift	6.0488
165	Hylseholderklo	6.0487
166	Utdrager	6.0486
450	Løp cal .22 (H)	6.0483
450	Løp cal .22 (V)	6.0484
650	Adapterenhet med cal .22 magasin	7.0185
651	Uttøter	6.0499
652	Låsepinne	281731
653	Trykkfjær	216360
654	Fjærleie	6.0500
655	Magasinholder	6.0501
656	Sylinderskrue	6.0502
657	Adapter for cal .22 magasin	6.0498
658	Magasinenhet cal .22	7.0171

14

Reserve dele til ombygningsæt cal .22 lr.

150	Bundstykke cal .22 højre (pos. 151-166)	7.0191
150	Bundstykke cal .22 venstre (pos. 151-166)	7.0192
151	Bundstykkets bageste del	6.0495
152	Låsepind	6.0497
153	Fjederleje	6.0496
154	Bundstykkerør (H)	6.0489
154	Bundstykkerør (V)	6.0490
155	Slagstiftenhed (pos. 156-159)	7.0184
156	Slagstift	6.0492
157	Slagstiftfjeder	6.0493
158	Bøsning	6.0494
159	Underlagsskive	6.0529
160	Slagstifthoved	6.0528
161	Trykfjeder	216335
162	Bundstykkehoved	6.0485
163	Trykfjeder	216387
164	Udtrækkerstift	6.0488
165	Udtrækkerklo	6.0487
166	Udtrækker	6.0486
450	Løb cal. 22 (H)	6.0483
450	Løb cal. 22 (V)	6.0484
650	Adapterenhed med cal .22 magasin	7.0185
651	Udstøder	6.0499
652	Låsepind	281731
653	Trykfjeder	216360
654	Fjederleje	6.0500
655	Magasinholder	6.0501
656	Cylinderskrue	6.0502
657	Adapter til cal .22 magasin	6.0498
658	Magasinenhed cal .22	7.0171

Reservdelar för ombyggnadssats kal .22 lr.

150	Slutstykke kal .22 höger (pos. 151-166)	7.0191
150	Slutstykke kal .22 vänster (pos. 151-166)	7.0192
151	Slutstycksås	6.0495
152	Låspinne	6.0497
153	Fjäderhållare	6.0496
154	Slutstykke höger	6.0489
154	Slutstykke vänster	6.0490
155	Tändstift kompl (pos. 156-159)	7.0184
156	Tändstift	6.0492
157	Tändstiftfjäder	6.0493
158	Tändstiftfjäder bussning	6.0494
159	Tättningsring	6.0529
160	Tändstiftspets	6.0528
161	Tryckfjäder	216335
162	Slutstycks spets	6.0485
163	Fjäder för utdragarstift	216387
164	Utdragarstift	6.0488
165	Utdragarklo	6.0487
166	Utdragare	6.0486
450	Pipa kal .22 höger	6.0483
450	Pipa kal .22 vänster	6.0484
650	Adapterenhet för kal .22 komplett	7.0185
651	Utstötare	6.0499
652	Låspinne	281731
653	Tryckfjäder	216360
654	Fjäderhållare	6.0500
655	Magasinsutlösare	6.0501
656	Fästskruv för adapter	6.0502
657	Adapter för kal .22	6.0498
658	Magasin kal .22	7.0171

15

SAUER  200 STR – Cal..22 lr.**SAUER** 

J. P. Sauer & Sohn GmbH · Sauerstraße 2-6 · D-24340 Eckernförde · Telefon (04351)4711-0 · Telefax (04351)471160

